

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 79 (1981)

Heft: 2

Vereinsnachrichten: VSVT : Verband Schweizerischer Vermessungstechniker = ASTG : Association suisse des techniciens-géomètres = ASTC : Associazione svizzera dei tecnici-catastali

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VSVT/ASTG/ASTC

Verband Schweizerischer Vermessungs-techniker
Association suisse des techniciens-géomètres
Associazione svizzera dei tecnici-catastali

Voranzeige für die 51. Generalversammlung 1981

* W I L K O M M E N *



51.GV

VSVT/ASTG/ASTC

3./4.4.1981



* B E N V E N U T I *

Wussten Sie schon, dass...

...die 51. Generalversammlung am 4. April 1981 in Chur stattfindet?

...dies die Gelegenheit ist, Informationen über das Verbandsgeschehen zu erhalten?

...nur eine aktive Beteiligung Ihnen und dem Verband dient?

...Sie deshalb den 4. April 1981 für die Generalversammlung unbedingt reservieren sollten?

...die Sektion Rätia sich freut, Sie in Chur begrüßen zu dürfen? *Die Sektion Rätia*

Saviez vous déjà que...

...la 51^{ème} assemblée générale a lieu le 4 avril 1981 à Coire?

...c'est l'occasion de recevoir des informations sur l'activité de l'association?

...seulement une participation active peut vous être utile ainsi qu'à l'association?

...il vous faut absolument réserver le 4 avril 1981 pour l'assemblée générale?

...la section Rätia se réjouit de vous recevoir à Coire? *La section Rätia*

Sapevate già che...

...la 51^a assemblea generale al 4 aprile 1981 avrà luogo a Coira?

...ed è l'occasione per informarsi di cosa succede nella nostra associazione?

...solo una partecipazione attiva servirà a voi e all' associazione?

...per questo dovete assolutamente riservare al 4 aprile 1981 per l'assemblea generale?

...la sezione Rezia è lieta di darvi il benvenuto a Coira? *La sezione Rezia*

Savevas Vus già che...

...la 51^a radunanza generala ha luog il 4 d'avrel 1981 a Cuera?

...che quei ei la caschun per s'informar da quei che succeda en nossa uniu?
...mo ina participaziun activa gida Vus e l'uniu enzatge?
...Vus duesses resar perquei senz' auter ils 4 d'avrel 1981 per la radunanza generala?
...la secziun Rezia selegra d'astgar benvantar Vus a Cuera? *La secziun Rezia*

Zentralvorstand

Auszug aus dem Protokoll der Zentralvorstandssitzung vom 9. August 1980 in St. Gallen.

Der Zentralvorstand konstituiert sich neu wie folgt:

Zentralpräsident: Joseph Cochard, Claren-Baugy

Vizepräsident: Alfred Henggeler, Cassina d'Agno

Kassier: Fritz Heeb, Hüntwangen

Sekretär: Martin Oggier, Turtmann

Protokollführer: Otto Kunz, Basel

Sekretär für die franz. Schweiz: Gilbert Graf, Genève

Beisitzer: Felix Berther, Felsberg

Felix Berther wird Verantwortlicher des Zentralvorstandes für die Mitgliederwerbung.

Fritz Heeb wird Delegierter des Zentralvorstandes beim VSA.

Druck der neuen Statuten

Die Verteilung der Statuten ist eine Frage, die noch abgeklärt werden muss. Eine Mehrheit des Zentralvorstandes spricht sich aus Kostengründen eher gegen eine automatische Verteilung an alle Verbandsmitglieder aus. Interessenten können die neuen Statuten bei ihrem Sektionspräsidenten oder beim Zentralsekretariat erhalten.

Zeitschrift

Die einzelnen Jahresberichte müssen in Zukunft auf die Generalversammlung veröffentlicht werden.

Die Werbung für Leukerbad sollte dreimal pro Jahr erscheinen.

Anstellungsbedingungen

Die Kommission für die Arbeits- und Vertragsfragen hat neue Anstellungsbedingungen ausgearbeitet. Die Gruppe der Freierwerbenden erklärt sich bereit, die neuen Forderungen nach den Sommerferien zu erörtern.

Dank an den scheidenden Kassier

Der Zentralpräsident J. Cochard dankt im Namen des VSVT Hansruedi Lehner noch einmal für seinen jahrelangen und grossen Einsatz im VSVT. *E.B.*

Comité Central

Le Comité Central réuni le 9.8.1980 à St-Gall s'est constitué comme suit:

Président: Joseph Cochard, Claren-Baugy

Vice-Président: Alfred Henggeler, Cassina d'Agno

Caissier: Fritz Heeb, Hüntwangen

Secrétaire: Martin Oggier, Turtmann

Procès-verbaux: Otto Kunz, Basel

Secrétaire romand: Gilbert Graf, Genève
Prospection des membres: Felix Berther, Felsberg
le délégué du CC à la FSE sera Fritz Heeb.

Statuts

L'impression des nouveaux statuts est prévue en allemand et français, le CC examine plusieurs devis. Pour éviter des frais, les statuts seront distribués aux présidents de sections mais pas automatiquement à tous les membres.

Journal

Il faudra veiller à ce que les rapports soient publiés assez tôt avant l'Assemblée générale. La publicité pour Loèche devra paraître au moins 3 fois l'an.

Conditions d'engagement

Les pourparlers se poursuivent normalement avec le Groupe Patronal de la SSMAF. L'indice des salaires en oct. 1980 est de 109,5 (oct. 1978: 100,6). *B.J.*

Mitgliederbewegung Mouvement des membres Movimento membri

Der Zentralvorstand hat folgende Kollegen in unseren Berufsverband aufgenommen:

Le comité central a admis les membres suivants au sein de notre association:

Il comitato centrale ha accettato i seguenti nuovi membri:

Guatelli Peter ZH

Jeanrichard Blaise VS

Quiblier Daniel GE

Schreuder Rudolf ZS

Pillet Jean-Roch FR

Pittet Joseph FR

Wicht Noël FR

Arnaud Yvan VD

Widmer Hans ZH

Rapin Philippe VD

Flück Markus BS

Indermitte Helmuth VS

Vögeli Martin ZH

Clivaz Bernard FR

Leider müssen wir den Hinschied folgender Mitglieder bekanntgeben:

Nous regrettons de devoir annoncer le décès des membres suivants:

Ci dispiace dover annunciare el decesso dei seguenti membri:

Muggli Candide ZH

Jung Pius ZH

Hersberger Max AG

Mitgliederbestand vom Dez. 1980:

Etat des membres du décembre 1980: **1123**

Totale dei membri al dicembre 1980:

Jahresrichtlöhne / Salaires indicatifs annuels 1981

Grundlage: Vereinbarung zwischen der GF SVVK und dem VSVT, Ausgabe 1979

Gemäss Art. 4 werden die Richtlöhne jährlich auf den 1.1. dem veränderten Index angepasst. Massgebend ist jeweils der Oktober-Index.

Praxisjahre nach Erlangung des entsprechenden Kategorienausweises	Nombre d'années de pratique après l'obtention du certificat correspondant à la catégorie concernée	Kategorie I	Kategorie II	Kategorie III	Kategorie IV
		Catégorie I	Catégorie II	Catégorie III	Catégorie IV
Im 1. Jahr	25 025	35 900	42 435	34 815	
Ab 2. Jahr	26 440	36 850	43 955	37 155	
3.	27 850	37 800	45 480	39 475	
4.	29 270	38 745	47 000	41 465	
5.	30 215	39 690	48 525	43 465	
6.	31 160	40 640	49 310	45 185	
7.	32 110	41 585	50 095	46 900	
8.	33 050	42 530	50 875	48 625	
9.	34 000	43 475	51 660	50 345	
10.	34 950	44 425	52 445	52 060	
11.	35 895	44 825	52 985	52 875	
12.	36 840	45 230	53 530	53 695	
13.	37 785	45 630	54 075	54 235	
14.	38 735	46 035	54 620	54 780	
15.	39 680	46 435	55 160	55 325	
16.	40 305	46 840	55 600	55 815	
17.	40 930	47 240	56 030	56 300	
18.	41 555	47 645	56 470	56 795	
19.	42 180	48 045	56 900	57 285	
20.	42 810	48 450	57 340	57 775	
21.	43 240	48 850	57 775	58 210	
22.	43 670	49 255	58 210	58 645	
23.	44 100	49 655		59 075	
24.	44 525	50 060		59 515	
25.	44 955			59 950	
26.	45 300			60 385	
27.	45 640				
28.	45 985				
29.	46 330				
30.	46 670				

Lohnkategorien:

Kategorie I

- Vermessungszeichner mit Fähigkeitszeugnis (Lehrbrief)

Kategorie II

- Vermessungstechniker mit 1 oder 2 Fachausweisen gemäss Weisungen vom 22.3.1946
- Vermessungstechniker mit 1 Fachausweis gemäss Reglement vom 30.6.1967

Kategorie III

- Vermessungstechniker mit 3 und mehr Fachausweisen gemäss Weisungen vom 22.3.1946
- Vermessungstechniker mit 2 und mehr Fachausweisen gemäss Reglement vom 30.6.1967

Kategorie IV

- Ingenieur HTL

Catégories des salaires:

Catégorie I:

- dessinateurs géomètres avec certificat de capacité (certificat d'apprentissage)

Catégorie II

- techniciens géomètres avec 1 ou 2 certificats selon les directives du 22.3.1946
- techniciens géomètres avec 1 certificat selon le règlement du 30.6.1967

Catégorie III

- techniciens géomètres avec 3 certificats et plus selon les directives du 22.3.1946
- techniciens géomètres avec 2 certificats et plus selon le règlement du 30.6.1967

Catégorie IV

- ingénieurs ETS

Sektion Aargau

Die **Sektionshauptversammlung** findet am 20. Februar 1981 im Hotel «Rotes Haus» in Brugg statt.

Die persönliche Einladung folgt mit der Traktandenliste.

Hochgebirgsskitour Petersgrat-Stechelberg

Die hochalpine Skitour beginnt mit einem Helikopterflug vom Männlichen dem Jungfraumassiv entlang zum Petersgrat.

Interessenten dieser Frühlingstour melden sich bitte mit Postkarte bei: Bruno Hauswirth, Tellstr. 16, 5000 Aarau.

Der Vorstand

Erwerb von Grundstücken durch Ausländer

Die Geschäftsleitung der Vereinigung Schweiz. Angestelltenverbände (VSA) bemängelt in ihrer Stellungnahme zum Vorentwurf zu einem Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland in erster Linie, dass bei dieser Vorlage vor allem eine klare, verfassungsmässige Grundlage angezweifelt werden muss. Sie fordert, wie schon die eingesetzte Kommission, eine vertiefte Prüfung dieser Frage.

Die VSA nimmt deshalb zum Gesetzesvorschlag, den sie grundsätzlich für notwendig und dringend hält, nur mit dem Vorbehalt Stellung, dass er verfassungsmässig ist. Sie bedauert, dass auf einen eigentlichen Zweckartikel verzichtet wird, während sie anderseits die mit der Vorlage angestrebte Schliessung von Lücken und die Verschärfung des Kampfes gegen Umgehungs geschäfte begrüßt. Die VSA unterstützt die Ablösung des ungenügend funktionierenden Sperrsystems durch das Kontingentierungssystem und verlangt eine rechtsgleiche Behandlung aller ausländischen Staatsangehörigen. Sie begrüßt wirksame Massnahmen, die eine weitere Überfremdung des Schweizer Bodens verhindern.

VSA

Stellenvermittlung

Auskunft und Anmeldung:

Service de placement

pour tout renseignement:

Paul Gobeli, Im Ibach 6, 8712 Stäfa
01/926 43 38 P
01/216 27 55 G



EINEV Yverdon und IBB Muttenz; Diplomanden 1980

Im Herbst 1980 haben an der Ingenieurschule Yverdon 6 und an der Ingenieurschule Muttenz 22 Absolventen das Diplom als

Ingenieur HTL (Vermessungswesen) erworben.

Wir wünschen den jungen Berufskollegen einen glücklichen Start und Befriedigung im Berufsalltag.

Die erfolgreichen Kandidaten sind:

Yverdon: Aymon Pierre-Etienne, Ayent; Bovy Alain, Morges; Gutknecht Daniel, Morat;